

Antrag aufApplication for/Demande de/
Başvuru Formu/ Molba za Erteilungissue/délivrer/
Izin/ izdavanje Verlängerung vonprolongation of /renouveler/
Izin uzatılması/produzenje

Eingang: _____

 Aufenthaltserlaubnisresidence permit/un permis de séjour/
Oturma İzni(A Türü)/dozvole boravka
dozvola za naseljenje Niederlassungserlaubnisright to reside/ une autorisation
d'établissement / Yerleşim hakkı/ Daueraufenthalt – EG -permanent residence EC /sejour permanent CE /
AB daimi ikametgahi/ trajni boravak EZ Visumvisa / un visa / Vize /
viza

Telefon: _____

E-Mail: _____

1. Zweck / purpose / objet / amaç / svrha**2. Familienname**

Family Name / Nom de famille / Soyadı / Prezime

Geburtsname

Name at birth / Nom de naissance / Kızlık soyadı / Djevojačko prezime

3. Vornamen

First names / Prénoms / Adı / imena

4. Geburtsdatum

Date of birth / Date de naissance / Doğum tarihi / Datum rođenja

5. Geburtsort

Place of birth / Lieu de naissance / Doğum yeri / Mjesto rođenja

6. Staatsangehörigkeit (bei mehreren Staatsangehörigkeiten alle angeben)

Nationality (if you have several nationalities, give all)/Nationalité (dans le cas de plusieurs nationalités indiquer toutes les nationalités)/Uyruğu (birden fazla uyruklı olma halinde hepsi belirtilir)/ Državljanstvo (kod višestrukog, sve navesti)

7. Derzeitige Anschrift (Wohnort, Straße)

Current address (town, street) / Adresse actuelle (Lieu et rue) / Adres (yer ve sokak) / Sadašnja adresa (mjesto, ulica)

8. Familienstand

Marital status / Situation de famille / Medeni hal / Obiteljsko stanje

9. Geschlecht

Sex / Sexe / Cinsiyeti / Pol

 männlich

male / masculin / erkek / muški

 weiblich

female / féminin / kadın / ženski

1.:

2.:

3.:

 ledig / single/ célibataire/ bekar/ neozenjen verheiratet seit:

married since/ marié depuis le/ tarihinden beri evli: / ozenjen od:

 geschieden seit:

divorced since/ divorcé depuis le/ tarihinden beri boşanmış:/ rastavjen od:

 verwitwet seit:

widowed since/ veuf-ve depuis le: / tarihinden beri dul/ udovac(ica) od:

 getrennt lebend seit:...../separated since /

vivant en séparation depuis le / tarihinden beri ayrı yaşamakta/ zivi odvojeno do:

 verpartnert seit:...../ in a registred partnership

since / pacsé depuis / birlikte yaşamaya başladıkları tarih / otkada imate partnera

10. EhegatteSpouse / Epoux-Épouse /
Eşiniz / Supružnik**Name**

Family name / Nom / Soyadı / Prezime

Vorname

First name / Prénom / Adı / Ime

Geburtsdatum und GeburtsortDate and place of birth / Date et lieu de naissance/
Doğum tarihi ve yeri / Datum i mjesto rođenja**Anschrift** (Wohnort, Straße)Address (town, street)/Adresse (Lieu et rue)/Adres
(yer sokak)/ Mjesto stanovanja (mjesto, ulica)**Staatsangehörigkeit**

Nationality / Nationalité / Uyruğu / Državljanstvo

11. Kinder

Children/Enfants/Qocuklar/djeca

Name

Family name / Nom / Soyadı / Prezime

Vorname

First name / Prénom / Adı / Ime

Geburtstag und OrtDate and place of birth /Date et lieu de naissance /
Doğum tarihi ve yeri/ Datum i mjesto rođenja**Anschrift** (Wohnort, Straße)Address (town, street)/Adresse (Lieu et rue)/Adres
(yer sokak) / Mjesto stanovanja (mjesto i ulica)**Staatsangehörigkeit/**

Nationality / Nationalité / Uyruğu / Državljanstvo

1.:

2.:

3.:

12. Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen?

Wenn ja, wer?

Are dependants entering the country with you or are they planning to follow? If yes, who? / Serez-vous accompagnés de membres de votre famille ou viendront-ils plus tard? dans l'affirmative Qui? / Ailenizin diğer fertleri sizinle birlikte ve ya sonradan gelecek mi? Sorunun yanıtı evet ise, gelecek olan şahıslar kimlerdir? / Da li članovi porodice trebaju sa Vama ući u zemlju ili kasnije doći? Ako da, ko?

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

13. Vater

Father/Père/Babası/otac

Name, Vorname

Family name, first name / Nom, Prénom / Soyadı, adı / Prezime, ime

14. Mutter

Mother/Mère/Annesi/majka

Name, Vorname

Family name, first name / Nom, Prénom / Soyadı, adı / Prezime, ime

15. Pass oder sonstiger Reiseausweis

Passport or other travel document/ Passeport ou autre carte d'identité/

Pasaportunuzun ve ya benzeri kimlik belgenizin / Putovnica ili druga isprava

Nr.

No. / No. / No / Broj

ausgestellt am

Date of issue/ délivré le/ Verdiği tarih/ izdana dana

ausgestellt von

Issued by / délivré par / verdiği yer / izdana od

gültig bis

valid until / durée de validité/ geçerlilik tarihi / vazi do

16. Haben Sie noch einen weiteren Ausweis/Pass?

Do you have any other identification card/passport? / Disposez-vous d'une autre carte d'identité/ d'un autre passeport? / Başka pasaport ve kimlik belgeniz var mı? / Imate li još neku drugu putovnicu ili putnu ispravu?

17. Rückkehrberechtigung nach (falls im Pass vermerkt)

Entitled to return to (if stated in the passport)/Droit de retourner à (si indiqué au passeport)/Gerü dönüş tarihi (pasaporta belirtilmiş ise)/ Pravo na povratak za (ukoliko je to upisano u putovnicu)

bis zum

valid until / jusqu'au / tarihine kadar / do

18. Eingereist am:

Entry on./ Date d'entrée sur le territoire allemand./ Geliş tarihi:/ Datum ulaska u zemlju:

19. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland oder in der EU aufgehalten ?

Have you stayed in Germany or the EU before? / Avez-vous déjà séjourné en Allemagne ou dans l'Union Européenne autrefois? / Daha önce Almanya'da ve AB ülkelerinden birinde bulundunuz mu? / Da li ste već prije boravili u Njemačkoj ili EU (evropskoj zajednici)?

wenn ja, Angabe der Zeiten und Orte

if yes, state times and places / si oui, dans l'affirmative indiquer les dates et les lieux / Bulundunuzsa yer ve tarih / ako da, gdje i vrijeme

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

vom /from/du/den/od

bis /to/au/kadar/do

in /in/à/de/u

vom /from/du/den/od

bis /to/au/kadar/do

in /in/à/de/u

vom /from/du/den/od

bis /to/au/kadar/do

in /in/à/de/u

20. Vorhandener Aufenthaltstitel

Existing residence title / Titre de séjour détenu actuellement / Halen mevcut oturma izniniz / Postojeća boravišna titula

ausgestellt am

Date of issue / délivré le / verdiği tarih/ izdana na dan

gültig bis

valid until/durée de validité/geçerli olduğu tarih/vazi do

ausgestellt von

issued by/ délivré par/verdiği yer/ izdana od

21. Beabsichtigte Dauer des weiteren Aufenthalts:

Intended duration of further stay: / La durée envisagée de l'ultérieur séjour: / Daha ne kadar oturmak istiyorsunuz: / Namjeravana duzina trajanje daljnijeg boravka:

22. Arbeitgeber (Name der Firma etc)

Employer (Name of company etc.) / Employeur (Nom de l'entreprise etc) / İşveren (firma adı)/ Poslodavac (naziv poduzeća ili siłeno)

in (Ort und Straße)
in (town and street) / à (Lieu et rue) / Yer
(adres sokak) / u (mjesto i ulica)

23. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten ?

What income do you pay your livelihood from? / Revenus servant à faire face à l'entretien? / Geçiriminizi hangi kaynaklardan sağlamaktasınız? / Iz kojih primanja æe se pokrivali zivotni troškovi?

24. Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigzte Person Sozialleistungen (z.B. ALG II, Sozialgeld, Sozialhilfe, Wohngeld) ? Wenn ja, welche ?

Do you or a person entitled to maintenance collect social benefits (e.g. ALG II (unemployment benefit), social welfare, housing benefits)? If yes, which? / Est-ce que vous personnellement ou une personne ayant droit à une pension alimentaire touchez des prestations sociales (p.ex. allocation de chômage «ALG II», allocation sociale, aide sociale, allocation de logement)? Dans l'affirmatif lesquelles? / Bu bölümün son tarafında belirtilen işsizlik parası II, sosyal yardım parası, sosyal yardım, ev kira yardımını parası gibi olanaklardan siz ve ya nafakasından sorumlu olduğunuz bir başka kimse yararlanıyor mu? Sorunun yanıtı evet ise, yararlanan şahıslar kimlerdir? / Da li Vi ili neka osoba, koja ima pravo na izdržavanje, prima socijalna davanja, npr. Pomoc za nezaposlene II, Socijalni novac, Socijalnu pomoc, Novac za stanovanje)? Ako da, koja?

ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayır/ne

25. Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?

Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous disposez d'une couverture d'assurance maladie pour la République fédérale d'Allemagne? / Hastalık sigortanız var mı? / Da li imate bolesničko osiguranje u Njemačkoj?

ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayır/ne

Versicherung:

Insurance company: / Nom de l'assurance: / Sigorta şirketi: / Naziv osiguravajućeg društva:

26. Sind Sie vorbestraft?

Do you have any previous convictions? / Avez-vous déjà subi des condamnations? / Sabikanız var mı? / Da li ste kaznjavani?

ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayır/ne

in Deutschland/
in Germany / en Allemagne / Almanyada / u Njemačkoj

im Ausland/
abroad/ à l'étranger / Almanyada dışında / u inozemstvu

von welchem Gericht ?

Convicted before which court? / par quel tribunal? / Hangi mahkeme? / od kojeg suda?

Grund der Strafe

Reason for conviction / Le motif de la condamnation / Cezanın nedeni / Razlog kaznjavanja

Art und Höhe der Strafe

Type of punishment and sentence/ la nature et la dimension de la peine / Cezanın niteliği ve miktarı / Vrsta i visina kazne

27. Wurden Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltstitel abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or has an application for a residence title been rejected or have you been refused admission to the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous avez été expulsé ou refoulé de la République fédérale d'Allemagne ou est-ce qu'une demande de délivrer un titre de séjour a été rejetée ou l'entrée sur le territoire de la République fédérale refusée? / Daha önce Almanyada Federal Cumhuriyeti'nden sınır dışı edildiniz mi; geri gönderildiniz mi; oturma başvurunuz kabul edilmedi mi ve ya Almanyada Federal Cumhuriyeti'ne gelmeniz hakkında yaptığınız başvuru kabul edilmedi mi? / Da li ste već bili izgnani ili prognani iz Savezne Republike Njemačke, ili je molba za odobravanje boravišne titule bila odbijena ili je ulazak u Saveznu Republiku Njemačku bio zabranjen?

ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayır/ne

Grund:

Reason:/Le motif:/Nedeni:/Razlog:

Ich beantrage, die Aufenthaltserlaubnis bzw. Duldung zu verlängern

I hereby apply for a prolongation of my residence permit or statutory temporary suspension of deportation (Duldung)/ Je demande de renouveler le permis de séjour (Aufenthaltserlaubnis) ou la tolérance (Duldung)/ Oturma izni ve ya oturma müsaadesi hakkında başvuruda bulunmaktayım; oturma izninin verilmesini ve uzatılmasını arz ederim./ Ja postavljam molbu za produžavanje dozvole boravka odnosno trpljenja

um / by / de / bana / za _____ Tage / days / jours / gün / dana Monate / months / mois / ay / mjeseci

Jahre / years / années / Yil / godina

Datenschutzrechtlicher Hinweis:

Die mit diesem Vordruck erfragten Daten werden aufgrund § 86 i.V.m. § 82 AufenthaltsG erhoben. Die Angaben sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels prüfen zu können.

Data protection information:

The data in this form is requested on the basis of Section 86 in connection with Section 82 Residence Act (AufenthaltsG). The information you provide is necessary to be able to review the prerequisites for the issue of a residence title.

Au niveau du droit de protection contre les abus des dossiers informatiques nous vous signalons que:

Les données demandées dans cet imprimé sont recueillies sur la base de l'article 86 en jonction avec l'article 82 de la loi concernant l'entrée et la sortie des étrangers <AufenthaltsG>. Les renseignements sont nécessaires pour pouvoir examiner les conditions requises pour délivrer un titre de séjour <Aufenthaltstitel>.

Bilgi saklama hukuku bakımından açıklamalar:

Elinizdeki formda yer alacak bilgiler Alman Yabancılar Yasası'nın 86 ile 82'nci maddeleri uyarınca kayıtlarda kalacaktır. Söz konusu bilgilerin oturma izninin verilmesi bakımından incelenip değerlendirilmesi gereklidir.

Pravna opaska o zaštiti podataka:

Podaci, do kojih se dolazi putem ovoga obrasca su temeljeni na propisima iz § 86 u vezi s § 82 Zakona o strancima, a koji su potrebni kako bi se ustanovilo i ispitalo pravo na boravišnu titulu u zemlji.

Ich wurde darüber belehrt, dass falsche, unrichtige und unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels oder einer Duldung strafbar sind und einen Ausweisungsgrund darstellen.

I have been cautioned that giving false, incorrect and incomplete information to obtain a residence title or statutory temporary suspension of deportation (Duldung) is punishable and constitutes a reason for expulsion. / J'ai été informé sur le fait que des déclarations fausses, inexactes ou incomplètes faites aux fins d'obtenir un titre de séjour (Aufenthaltstitel) ou une tolérance (Duldung) constituent un motif d'expulsion. / Oturma izni ve ya oturma müsaadesi almak için, yanlış, gerçeği yansıtmayan ve eksik bilgiler vermem halinde suçlu duruma düşeceğim hakkında bilgi verildiğini ve söz konusu durumun sınır dışı edilmem için bir gerekeceği olacağı hususunda tarafıma bilgi verildiğini açıklarım. / Ja sam bio poučen, da su lažni, krivi ili nepotpuni navodi u svrhu dobivanja boravišne titule ili trpljenja kažnjivi i predstavljaju razlog za izgon.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I hereby affirm that the information given above is correct and complete to the best of my knowledge and belief. / J'assure d'avoir fait en toute conscience les déclarations qui précèdent et de les avoir faites de façon exacte et complète. / Bu belgede yer alan bütün bilgileri doğru ve eksiksiz olarak verdiğimi beyan ederim. / Ja izričito navodim, da su predstojeei navodi učenjeni ispravno i potpuno.

Heidelberg,

(Unterschrift – Familienname – Vorname)

(Signature – Family name, First name)

(Signature – Nom de famille – Prénom)

(İmza - soyadı - adı)

(potpis – prezime – ime)

Wird von der Ausländerbehörde ausgefüllt

Completed by the Foreigners' Authority / Espace réservé à l'autorité des étrangers / Bu bölüm yabancılar dairesi tarafından doldurulacaktır / Ispunjava Ured za strance

Bearbeitungsvermerke:

Gebührenfestsetzung:

Betrag: € _____

Frei (Grund) _____